

2014/15年度工作計劃

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2014/15年度的工作計劃：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
(i) <u>觀塘區核心部門</u>	
土木工程拓展署	附件一
食物環境衛生署	附件二
房屋署	附件三
觀塘民政事務處	附件四
康樂及文化事務署	附件五
社會福利署	附件六
運輸署	附件七
警務處(觀塘警區)	附件八
警務處(秀茂坪警區)	附件九
(ii) <u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u>	附件十
(iii) <u>觀塘區議會</u>	附件十一

土木工程拓展署
觀塘區2014/15年度工作計劃進度報告

1. 目的

本文件旨在報告土木工程拓展署於2014至2015年度觀塘區主要工作計劃的進度以及最新發展。

2. 工作計劃報告

啟德發展計劃

- 2.1 啟德郵輪碼頭土地平整工程(工程項目編號7736CL)和郵輪碼頭大樓及附屬基礎設施工程(工程項目編號3007GA)分別於2009年11月和2010年5月展開；郵輪碼頭大樓及首個郵輪碼頭泊位已於2013年年中投入服務，而第二個泊位工程亦已於2014年年初完成，交予機電工程署進行旅客船橋裝置工程。餘下的海床疏浚工程將在海底煤氣管完成改道後才展開，預計整體工程於2015/16年完成。
- 2.2 在啟德郵輪碼頭大樓頂部重置雷達(工程項目編號7749CL)的工程項目於2011年8月展開，並於2013年年中大致完成。
- 2.3 於2009年9月展開的前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程第1期(工程項目編號7741CL)經已完成；由祥業街至啟德郵輪碼頭的新建道路(即承昌路及承豐路)已於2013年5月開放予公眾使用。

- 2.4 於2009年7月展開的前北面停機坪基礎建設第1期工程(工程項目編號7739CL)經已完成，所有基礎建設已於2013年開放予公眾使用。第2期基建工程(工程項目編號7746CL)亦於2011年7月展開，預計於2015年完成，以配合前北面停機坪將來的住宅及公共設施的發展。第3A期及第4期基建工程已分別於2013年7月及9月展開。兩項基建工程預計於2017年完成，以配合前北面停機坪的其他發展項目。
- 2.5 前跑道南面發展項目的基礎設施工程第二期及第三期(工程項目編號7711CL(部分))已分別於2013年11月至2014年2月期間諮詢3個有關區議會(九龍城、黃大仙及觀塘區議會)。兩項基建工程計劃於2014年刊憲。
- 2.6 啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程(第一期)(工程項目編號7745CL)已於2011年7月展開，其中的疏浚工程、石堤修復工程及第一輪生物除污工程已於2013/14年度大致完成，預計整體工作在2014年完工。
- 2.7 工程項目編號7785TH「T2主幹路」的初步設計即將完成，詳細設計預計於2014年第二季展開。環境保護署署長已於2013年9月19日批准了工程的環境影響評估報告及批出環境許可證。T2主幹路的第二期工地勘測工程已於2014年2月展開。
- 2.8 啟德明渠重建及改善工程(工程項目編號7167CD)已於2013年1月展開，並預計由2016年起分階段完成；所有工程預計於2018年4月完成。
- 2.9 本署已於2014年2月4日，就初步可行性研究所建議的九龍東環保連接系統方案完成了第二階段的公眾諮詢活動。第二階段公眾諮詢結果顯示，公眾普遍支持本署的建議，就高架鐵路環保連接系統進行詳細可行性研究，作為下一階段的工作。本署在制訂詳細可行性研究的研究內容時，會充分考慮公眾諮詢活動蒐集所得的意見和建議。我們現正準備於今年第二季諮詢立法會發展事務委員會，匯報兩個階段公眾諮詢活動所收集到的意見和建議，並尋求支持擬議的詳細可行性研究。如獲財務委員會

批准撥款，我們計劃在2015年年初展開為期約兩年的擬議環保連接系統詳細可行性研究。

- 2.10 本署現正進行技術研究，確定適度增加啟德發展區內住宅和商業土地供應的技術可行性和環境可容許性。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.11 彩雲道、佐敦谷及牛頭角一帶地區的主題綠化(工程項目編號B042CG)設計仍在進行中。項目包括綠化區內石坡、行人天橋、行人街道及牛頭角巴士總站行人區。

安達臣道發展計劃

- 2.12 發展計劃的地盤平整及相關基礎設施工程(工程項目編號B566CL)於2008年1月展開，工程進度大致理想，已平整約6公頃的土地(南發展區)已於2011年10月交予房屋署興建公共房屋，而約1公頃已平整的土地亦已於2011年12月交予水務署興建相關的供水設施。另外，約5公頃的平整土地(北發展區)已於2013年5月交予房屋署興建公共房屋，餘下約1.3公頃土地亦已於2013年11月交予房屋署興建公共房屋及相關設施。整項土地平整及基建工程預計於2015年年初大致完成，而經優化後的行人天橋系統將分階段於2015年年中至2016年年中完成，以配合公共房屋發展的入伙時間。

安達臣道石礦場用地發展

- 2.13 本署已於2013年9月就「安達臣道石礦場發展工程可行性研究」內完成的交通影評估結果諮詢了觀塘區議會轄下交通及運輸委員會。而工程可行性研究亦已在2014年3月大致完成。本署現正為擬建工程的詳細設計顧問合約招標。預計設計工作可於2014年6月展開。工程項目除了石礦場土地平整及相關基礎設施工程外，還將包括位於清水灣道，新清水灣道，

連德道等大型道路 / 路口改善工程，以及由發展區連接觀塘地鐵站及將軍澳隧道口擬增設的巴士轉乘站的四條行人連繫路線的設施。預計整項土地平整工程於2016年中石礦場停止營運後展開，最早可於2019/20年度開始提供土地作房屋發展。

觀塘市中心重建計劃的行人連接設施

- 2.14 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施分層行人連接系統包括月華街行人連接系統(工程項目編號7181TB)和餘下工程(工程項目編號7163TB)。月華街行人連接系統工程已於2013年4月動工，並預計於2015年完成。因應地區人士的要求，由觀塘道至港鐵站月台的升降機工程會在整體工程較早時段完成，盡早開放給市民使用，工程預計會在2014年第三季完成。有關位於協和街和物華街交界橫跨協和街由政府行人天橋工程事宜，本署已在2013年9月3日諮詢觀塘區議會，並獲得支持。現正進行設計工作。

將軍澳 - 藍田隧道

- 2.15 擬建的「將軍澳 - 藍田隧道」(工程項目編號7823TH)是一條長約4.2公里的雙線雙程行車路(其中2.6公里為隧道)連接藍田及將軍澳南區。工程項目的詳細設計已於2013年9月展開，並預計於2016年12月完成。

3. 意見徵詢

歡迎議員就上述報告及本署的工作提出意見。

土木工程拓展署

九龍拓展處

2014年5月

食物環境衛生署
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件向議員重點匯報食物環境衛生署(食環署)於 2013/14 年度的工作，以及在 2014/15 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2013/14 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方、場地提供清潔服務並進行監察和執法之外，食環署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 19 段詳述署方在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 為防範蚊患及登革熱病、日本腦炎等媒傳疾病的傳播，食環署每年推行多項防控措施。除了署內人員外，食環署亦透過外判，委聘服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，去年的整體蚊患問題受到控制。食環署與有關方面因應去年 7 月出現的兩宗本地日本腦炎的個案，迅速跟進，成功制止該病傳播，再沒有新的本地個案出現。此外，去年並無出現本地登革熱個案。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也須為滋生蚊患承擔法律責任。食環署去年引用該條例向管理樓宇團體及處所佔用人或業主共提出 12 宗檢控。

提升環境衛生水平

6. 食環署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃、清洗街道，收集家居廢物，並管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤及為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 食環署負責管理全港769個公廁及78個鄉村旱廁。為了提升香港的公共衛生設施，署方在去年翻新了12個公廁(其中兩個在本區)及9個鄉村旱廁，以及把67個鄉村旱廁改建為沖水式廁所。

8. 為打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出約 34 900 張定額罰款通知書，其中超過八成與亂拋垃圾有關。署方會繼續努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

9. 為進一步打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署由2011年3月起在全港各區推行新的執法策略，向在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者發出定額罰款通知書。食環署去年向有關違例者共發出 1 341 張定額罰款通知書。在本區共發出 62 張定額罰款通知書。食環署將繼續嚴厲打擊此類活動。

食物業處所的規管

10. 本港有 24 030 多間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，確保有關處所符合法例訂明的衛生標準並遵守牌照條件，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次。署方亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更靈活有效。去年食環署向違例的持牌食物業處所共提出了 3 680 多宗檢控，因多次違例或違規而被暫時吊銷牌照的食物業處所約為 240 間，另有 70 間被取消牌照。

11. 食環署一向關注食肆違例擴展營業範圍，在鋪前行人路設置枱椅及配製食物。署方人員定期巡查及進行突擊，對違規食物業處所提出檢控，並會針對性在黑點加強執法。持續違規處所的牌照會被暫時吊銷或取消。

12. 食環署亦關注新鮮糧食店以不適當溫度貯存和售賣冷凍(冰鮮)肉類和家禽的違規情況，並採取針對性措施，包括透過發牌規管、定期巡查、突擊行動、對違規處所加強跟進巡查、向持牌人提供相關的食物安全及衛生教育，以及加強對市民大眾的宣傳和教育等，以取締違規處所。此外，食環署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類和家禽，並繼續致力遏止以冷凍(冰鮮)肉類

冒充新鮮肉類出售的不良經營手法。根據法例規定，在新鮮糧食店或街市檔位同時售賣新鮮肉類（指牛肉、羊肉或豬肉）及冷凍（冰鮮）肉類，冷凍（冰鮮）肉類必須在交付處所前已預先包裝，並已按指定格式加上標記和標籤，否則即屬違法。而進口冰鮮雞亦須預先包裝，按照《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132章，附屬法例)加上標籤，並以原有完整無缺的預先包裝形式出售，有關包裝不得曾受污染或篡改。署方人員經常蒐集情報並安排突擊行動，竭力打擊違規行為，如有充分證據，會即時取消違規店鋪的牌照或終止街市肉檔的租約。

街市服務

13. 除了為各個街市進行日常的維修工作外，食環署在 2013/14 年度為 3 個街市完成了改善工程；工程包括提升消防系統及電力裝置，改善排水、通風及照明系統，加建上蓋和無障礙通道設施等。食環署會於 2014/15 年度將為另外 5 個街市策劃或進行有關改善工程。為改善街市整體的營商環境，署方去年亦繼續在街市進行各類形推廣活動，當中有節慶推廣(包括節慶裝飾、攤位遊戲、烹飪示範及派發紀念品)、專題保健飲食展覽和工作坊、派發以 10 種不同語言圖文並茂地列出超過 500 種公眾街市內常見的食品、用品及服務行業的小冊子，以及在街市展示以多種語言編製的「今日買乜餸」時令食譜。

14. 為改善公眾街市的營商環境及更有效運用空置攤檔，食環署在 2009 年 6 月開始於街市逐步引入服務行業、小食和烘製包餅攤檔，至 2013 年年底，已租出 102 個這些類別的攤檔。為進一步善用街市空置攤檔，食環署除在 2009 年 3 月開始以較優惠的底價出租持續空置六個月或以上的街市攤檔外，於 2010 年 10 月更開展先導計劃，將一些持續空置八個月或以上的攤檔以短期租約出租，方便有興趣人士試業，令街市更興旺。至 2013 年年底，已有 38 個攤檔以短期租約租出。

15. 由 2011 年 2 月開始，署方容許退租的攤檔租戶無須拆除攤檔內保養良好的鐵閘及檔頂保護網。有關安排不單可把舊鐵閘及檔頂保護網留給新租戶使用，亦有助減少製造廢料，更可避免拆卸和安裝工程時產生噪音及其他滋擾。

小販管理

16. 食環署於 2014 年 1 月底開始接受報紙攤檔持牌人就其攤檔安裝無線上網及電子顯示屏裝置的申請。在正式獲批准安裝無線上

網及電子顯示屏前，有關申請人須先取得合法電源，完成電力裝置工程及取得相關完工證明書，有關報紙攤檔亦須遵守相關條件以規管其用途，包括須免費提供無線上網、電子顯示屏大小不超過限定的尺寸，以無聲播放、只限推廣報紙攤檔准售的貨品及在非營業時間關閉。另外，亦會要求所安裝的無線上網及電子顯示屏不得妨礙途人。

預防禽流感

17. 食環署負責活家禽在零售層面的禽流感監測。食環署規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣依法獲得豁免外，必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，違例者除會被檢控外，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。此外，活家禽零售商必須確保在零售點工作的員工穿着保護衣物；一旦發現家禽死亡，必須立即通知食環署；處所內不得存放過量活家禽，以及禽籠須加裝透明膠板，避免顧客與家禽直接接觸。零售商亦有責任防止顧客觸摸活家禽。為控制禽流感風險，「零售點活雞日日清」的政策維持不變，政府亦會維持現時本地雞場的數目及飼養量、活家禽零售點的數目，以及每日入口活雞的數量。

18. 鑑於最近的 H7N9 個案，食環署已執行一系列加強防範措施，包括：(a)加強在活家禽零售點收集糞便及食水樣本，作 H1 至 H16 禽流感病毒測試；(b)加強巡查活家禽零售點，確保零售商遵守預防禽流感的特定牌照或租約條件；(c)每天清洗街市的公用地方三次(即早上、中午及晚間各一次)，在清洗時會使用消毒劑，並特別留意街市內的上落貨區、雞籠臨時存放區、垃圾收集處及洗手間的清潔情況；(d)售賣活家禽的檔戶須在每日收市後清洗其攤檔，然後讓街市承辦商再徹底清洗其攤檔及消毒；(e)保持街市攤檔通風系統清潔及(f)加強巡查有野鳥聚集的公眾地方和清洗及消毒有關地點，以及對餵飼野鳥而弄污公眾地方的人士嚴厲執法。

公眾教育

19. 食環署去年繼續透過電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、貼紙、單張及宣傳車輛發放保持環境清潔的訊息。署方亦一如以往為舉辦清潔活動的組織或團體提供支援；其轄下位於尖沙咀九龍公園的「衛生教育展覽及資料中心」去年為市民及學校舉辦了約 2 370 場講座，主題包括家居衛生常識、防治蟲鼠及食物安全等。另外，食環署舉辦了 3 次週末活動日以增加宣傳效果，並增設一個有關健康生活的展覽區，推廣有關環境衛生、均衡飲食及定時運動等信息。

2014/15 年度策略和工作

20. 食環署於 2014/15 年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

一. 提升衛生水平

潔淨服務

21. 食環署會繼續在公眾地方 / 場地(例如公眾街道、後巷、熟食市場、公廁等地方) 進行潔淨工作，並針對區內衛生情況較差的地點採取改善措施。在街道清洗方面，署方會使用高壓熱水洗濯機徹底清洗區內衛生情況較差的地點及旅遊熱點行人路上的污漬(包括口香糖漬)。

22. 食環署現正繼續跟進最後一期(第7期)把鄉村旱廁改建為沖水式廁所的計劃，並預計於2014年內完成總數約440個旱廁的改善工程。至於餘下53個旱廁基於各種問題包括位於私人土地、工地限制或受其他工程項目影響等原因，沒有納入改建計劃。在這53個旱廁中，8個已拆卸、1個已另行改建為水廁、4個已完成翻新工程；尚餘40個需要較長時間處理的旱廁，食環署會繼續積極與當區人士及各政府部門商討，以期盡快落實這些旱廁的跟進工作。

嚴厲執法

23. 食環署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。署方會針對衛生情況較差的地點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

食物業處所的衛生

24. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，食環署會繼續巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動。

二. 防治蚊蟲和鼠患

25. 食環署在 2013 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 11 日圓滿結束。為保障市民健康及防患於未然，署方在今年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。2014 年的第一期滅蚊運動於本年 2 月 24 日至 3 月 21 日舉行。在 2014 年，署方會巡查及清理蚊患地

點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」¹的情況。此外，食環署已於去年 7 月 2 日至 8 月 30 日期間完成了 2013 年的第二期滅鼠運動。為全力防治鼠患，署方會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2014 年的第一期滅鼠運動於 2014 年 1 月 2 日至 2014 年 3 月 7 日進行。

三. 街市服務及小販管理

26. 食環署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況，以及確保租戶遵守租約條款，包括防止分租。在改善街市整體的營商環境、提升出租率及善用攤檔方面，署方會繼續與街市管理諮詢委員會保持密切溝通，交流意見，多舉辦推廣活動，以及繼續在合適的街市引入小食及服務行業等。

27. 食環署亦會繼續改善街市的設施，除了一般維修保養工程外，亦會考慮一些針對的措施，例如將空置家禽檔位更改為其他合適和受歡迎的用途等。

28. 此外，食物及衛生局已聘請顧問研究如何改善公眾街市的營運環境，包括功能和定位、影響公眾街市競爭力的因素、市民的期望，以及如何保留一些具傳統特色的行業等，預期顧問在今年年中提交初步研究結果。

29. 在小販管理方面，食環署會按現行政策繼續監控街頭販賣活動，在容許合法的小販活動和維持環境衛生、保障市民免受滋擾之間取得適當平衡。

四. 公眾教育

30. 食環署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動包括公眾衛生活動日，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平。中心的宣傳車輛(流動教育中心)亦會繼續前往學校、屋苑和公園等地方，加強外展宣傳和教育工作。此外，中心現正翻新設計展覽館部分的展板，以更互動及有趣味性方式展示食環署在環境衛生、食物安全及防治蟲鼠方面等工作，加深市民對環境衛生各項服務的認識。中心亦會製備更多宣傳衛生信息的紀念品，派發予訪客及活動參加者。

¹ 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區誘蚊產卵器指數高於 40%的任何地區。

五. 跨部門聯合行動

31. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，食環署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

地區行動計劃

32. 根據食環署的整體策略，各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2014/15 年度的地區行動計劃載於附錄。

33. 食環署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

徵詢意見

34. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2014 年 5 月

二 零 一 四 至 一 五 年 度
食 物 環 境 衛 生 署
觀 塘 區 地 區 行 動 計 劃

目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清潔“灰色地帶”	3
3	公眾潔淨服務	
	3.1 街道潔淨	4
	3.2 垃圾收集	4
	3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程	4
4	執行公眾潔淨罪行法例	5
5	食物業處所的衛生	5
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	5
7	改善街市設施及進行推廣	5
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動	
	8.1 行人路上非法擺放易拉架問題	6
	8.2 防治蟲鼠	6
	8.3 觀塘市中心重建計劃影響的安排	6
9	附件 I - IV	7-12

提升環境衛生情況

1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年分別有兩宗本地、三宗外地傳入本港及一宗未能分類的日本腦炎個案，並有 103 宗由外地傳入本港的登革熱個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2014 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，食環署亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛及適當裝備，以使隊員能迅速及有效率地執行防控工作，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、客運碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院等周邊範圍及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的地點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

食環署會積極配合地區防蚊專責小組的工作。署方預計在 2014/15 年度可在觀塘區內完成共 28000 次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於**附件 I**。

2. 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道、天然或經疏浚水道，以及為殘疾人士而設的升降機及連接行人天橋的自動扶手電梯等。

食環署會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。食環署會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於**附件 II**。食環署會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

3. 公眾潔淨服務

3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。署方的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

清掃街道對保持市容整潔非常重要。現時在觀塘區約 159 個地段，由於裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，食環署還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，署方在區內的公眾街道共設置約 1168 個廢屑箱、51 個獨立煙蒂箱及 46 個可循環再造廢物回收箱。廢屑箱及獨立煙蒂箱的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。至於可循環再造廢物回收箱則每星期最少收集一次。此外，食環署亦在公眾地方設置約 54 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，食環署會定期提供清洗街道服務，由每周至少清洗一次至兩次不等。

3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 15 個各類型的垃圾收集站及 5 個垃圾桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。食環署及承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站 / 新界東南堆填區處理。

為進一步改善本港的環境衛生情況，食環署會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務。

3.3 公廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁有 10 個。署方暫時未有計劃展開翻新計劃。

此外，為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，食環署為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的清潔服務、加添廁紙及洗手梘液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼 / 海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

食環署執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內衛生黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，食環署亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點，載列於附件 III。

5. 食物業處所的衛生

為了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所、衛生情況不符合標準及違規的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2014/15 年度，食環署會在觀塘區內完成 8300 次巡查。

街市管理

6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場 / 中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會為顧客帶來不便，影響他們到街市購物的意欲。

食環署會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

7. 街市推廣活動

食環署會在合適的街市進行推廣活動，例如節慶推廣、專題展覽、講座及烹飪示範等，務求增加顧客在街市的購物樂趣，以吸引更多市民前往街市購物。

其他

8. 針對本區獨特情況訂定的行動

8.1 行人路上非法擺放易拉架問題

未經許可而在公眾地方展示的招貼或海報，會以不同的形式包括使用易拉架、A字板及標語牌等物品(以下統稱“展示器具”)進行展示。未經許可而展示招貼或海報的活動，在行人流量高的繁忙地區尤為猖獗，以致部門經常收到這類活動阻街和有礙觀瞻的投訴。

為加強打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署會在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者即時發出定額罰款通知書而非傳票。同時，署方亦會知會警方在有需要時提供協助，維持公眾秩序及確保執法行動順利進行。

觀塘區內現有4個黑點，分別為港鐵觀塘站出口一帶、港鐵九龍灣站一帶、開源道及巧明街、裕民坊及同仁街等公眾地方。

8.2 防治蟲鼠

為正視觀塘市中心重建計劃、鯉魚門及茶果嶺村等區域可能衍生的鼠患問題，食環署人員除於上述公眾地方加強巡視及防治鼠患措施外，並定時與市區重建局及相關村代表團體會面及實地視察，以便適時提供防鼠意見及監察鼠患情況。

8.3 觀塘市中心重建計劃的安排

據市區重建局表示，位於觀塘同仁街政府合署舊址的重置臨時小販市場、公厕及垃圾站將於2014年第二季落成啟用。

9. 附件

- I 控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內最受關注的“灰色地帶”
- III 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點
- IV 有關部門在區內的聯絡人員名單

控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1.	鯉魚門村、馬環村及三家村
2.	茶果嶺寮屋區
3.	油塘道及油塘里附近一帶地方
4.	油塘中心及附近一帶地方
5.	藍田晨運徑及附近山坡
6.	觀塘晨運徑及附近山坡
7.	振華道晨運徑及附近山坡
8.	坪石邨晨運徑及附近山坡
9.	平田邨外圍山坡
10.	寶達邨外圍山坡
11.	康雅苑外圍山坡
12.	秀茂坪邨與曉麗苑之間山坡
13.	曉明街及附近山坡
14.	佐敦谷及附近山坡
15.	啟田邨附近一帶地方
16.	啟田大廈附近一帶地方
17.	高輝道及四山街附近一帶地方
18.	淘大花園附近一帶地方
19.	大業街附近一帶地方

20.	臨與街休憩處附近一帶地方
21.	牛頭角下邨及附近一帶地方
22.	牛頭角街市及外圍地方
23.	瑞和街街市及外圍地方
24.	瑞和街及協和街後巷
25.	仁愛圍及仁信里附近一帶地方
26.	宜安街及通明街後巷
27.	定安街及定富街後巷
28.	成業街及興業街附近一帶地方
29.	雲漢街及崇仁街附近一帶地方
30.	裕民坊及裕民中心附近一帶地方
31.	月華街遊樂場及附近地方
32.	彩榮路及附近山坡
33.	彩興路及附近山坡
34.	彩霞路及附近山坡
35.	彩禧路及附近山坡

區內最受關注的“灰色地帶”

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘
4	駿業里及裕民坊的行人扶手電梯
5	康德道/大業街小園地
6	九龍灣路邊花槽(宏照道、啟祥道、宏通街、宏光道及常怡道沿途)

區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

編號	地點
1	裕民坊巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	雲漢街
5	協和街
6	臨興街
7	駿業里
8	鴻圖道
9	偉業街
10	巧明街

有關部門在區內的聯絡人員名單

<u>職 位</u>	<u>姓 名</u>	<u>電 話</u>
食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監	趙汝洲先生	3102 7301
觀塘區衛生總督察 1	莊來財先生	3102 7307
觀塘區衛生總督察 2	梁智輝先生	3102 7308
署理觀塘區高級衛生督察 (聯合辦事處)	王銘俊先生	3102 7321
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)1	何峯先生	3102 7374
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)2	黃嘉輝先生	3102 7323
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)3	何志強先生	3102 7325
觀塘區高級衛生督察 (潔淨/防治蟲鼠)	巫慧芳女士	3102 7333
觀塘區高級衛生督察 (街市管理)	郭志偉先生	3102 7326
觀塘區高級衛生督察 (小販)	鄭冠恒先生	3979 0501

房屋署 觀塘區 2014/2015 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2014 至 2015 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2014/2015 工作計劃

(i) 屋邨管理扣分制

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 3 月底，有 4,239*戶公屋租戶被扣分，其中 216 戶(觀塘區佔 31 戶) 被扣 10 至 15 分，在該 31 戶中 26 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 至 15 分，另外 5 戶因觸犯「高空拋擲可造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 88 戶(觀塘區佔 16 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動(而觀塘區 16 戶中有 11 戶被收回有關公屋單位)。

* 此數字已剔除 18,782 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

針對高空擲物和違規飼養狗隻的措施普遍獲公共屋邨租戶及普羅大眾歡迎，香港房屋委員會(房委會)會繼續就上述兩方面採取積極措施，並會繼續透過房屋資訊台、屋邨通訊、海報及宣傳單張等渠道進行宣傳教育，加強租戶對扣分制的認識。

(ii) 屋邨改善及活化計劃

和樂邨恒安樓在 2014 年中起進行興建升降機塔樓工程，預計工程可於明年底完成。同期，長安樓、興安樓及民安樓會進行重鋪天台防水工程，預計工程於 2014 年第 4 季完成。除上述工程外，新安樓、居安樓及恒安樓將於本年底前展開緊急照明系統改善工程。

坪石邨高座第二期「升降機現代化」工程於 2013 年 12 月完工，而第三期工程亦於 2014 年 2 月中展開，預計整項工程將於明年上旬完成。

另外，坪石邨活化計劃第三期部分工程已於 2014 年 1 月完成，其中包括黃石樓、鑽石樓、紅石樓、翠石樓及玉石樓外牆油色、加設晾衣架和雨擋、粉飾鑽石樓和玉石樓購物廊、翻新廣場。至於翻新屋邨入口、加建扶手電梯、增建商舖、加建表演舞台及加建有蓋行人通道等工程正如期進行中，預計上述工程可於本年中完成。

(iii) 屋邨提升數碼閉路電視保安系統

房委會動用 9,200 萬元逐步更新轄下公共屋邨的閉路電視保安系統，新系統轉向數碼化，在錄像質素、資料傳送、儲存功能，以及操作效率方面將大幅提升。

觀塘區內 26 個公共屋邨分六階段進行的數碼閉路電視保安系統提升工程經已全部完成，當中包括啟業邨、油塘邨、牛頭角上邨、順安邨、啟田邨、平田邨、安田邨、和樂邨、雲漢邨、翠屏(南)邨、翠屏(北)邨(翠楣樓)、秀茂坪邨、彩虹邨、坪石邨、順天邨、順利邨、德田邨(德欣及德康樓)、高怡邨、鯉魚門邨、寶達邨、彩盈邨、廣田邨、高翔苑、油麗邨、樂華(南)邨及樂華(北)邨。

(iv) 出售天利苑居屋單位

房委會資助房屋小組委員會(小組委員會)通過在居者有其屋計劃下出售大嶼山大澳天利苑 85 個單位和天水圍天頌苑一個收回單位的安排，包括白表申請者的入息及資產限額、單位平均售價及銷售安排。

房委會將於本年 6 月開始接受購買申請，預計在 7 月進行抽籤。成功申請人將於 8 月開始選樓。

家庭申請者的入息限額定為每月 44,000 元，資產限額則定為 960,000 元。按既定安排，一人申請者的入息及資產限額定為家庭申請人的一半，即分別為 22,000 元及 480,000 元。

小組委員會決定維持綠表及白表申請人的配額分配比率為 60:40，而綠表和白表申請人未用盡的配額相互轉撥的彈性安排亦維持不變。至於受改建影響，透過利便管理調遷安排遷置的 14 個前天利樓住戶，小組委員會較早前已通過，他們可以第一優先資格選購天利苑單位。除此之外，按申請人類別釐定的選樓優先次序亦會維持，即家庭住戶較一人住戶優先選樓。申請人在遞交申請時，需繳付一次過 200 元的申請費。

(v) 加強屋邨清潔工作

隨着本港確診人類感染甲型禽流感 (H7N9) 個案起，房屋署已採取相應的防禦措施，包括加強清潔邨內衛生黑點，以確保轄下公共出租屋邨及街市，環境潔淨衛生。

此外，房屋署亦就邨內的衛生違例事項加強執法行動，並提醒居民注意個人衛生，避免直接接觸禽鳥，以及呼籲居民若在接觸禽鳥或其糞便後，須徹底清潔雙手。

房屋署會時刻保持警覺，繼續與各政府部門緊密聯繫，並按衛生防護中心的指示，採取相應的防禦措施。

(vi) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公共屋邨居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目，並成立房屋署園藝隊主導屋邨綠化工作。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會繼續推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民綠化環境意識。

本年度觀塘區屋邨將繼續推行的綠化工作，其中項目有：

- (1) 進行園景改善工程，屋邨包括坪石邨、順利邨及藍田邨；
- (2) 舉辦綠化活動及社區園圃計劃，屋邨包括坪石邨、啟業邨、秀茂坪南邨、廣田邨、順天邨及順安邨。

此外，房委會近年致力在轄下的公屋項目注入環保概念，就繼去年試行「年桔回收再植計劃」，成功再植 700 多盆年桔後，房委會再在今年初，把計劃全面推廣至全港 160 多個公共屋邨，以進一步達至減廢的目的。由於計劃反應熱烈，今年合共回收逾 5,000 盆年桔。為使屋邨同事、屋邨管理諮詢委員會委員和居民代表掌握再植年桔的竅門和日常栽種技巧，房屋署園藝分組早前在本區「大本型」商場舉辦講座，與出席者分享年桔種植心得。

(vii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

為了方便和鼓勵更多住戶把廢物分類回收，房屋署自 2005 年起分階段推行「家居廢物源頭分類計劃」，至今本港所有公共屋邨已參與這項饒有意義的計劃。

在進行多個有效的廢物回收計劃和活動後，2013/14 年度住戶的平均家居廢物量，減少至每人每天少於 0.66 公斤，較 2005/2006 年度產生的家居廢物總量減少 10.81%，與 2000/2001 年度比較，則減 36.54%。

(viii) 締造家庭和諧共融的居住環境

為促進家庭和諧共融，以鼓勵家庭成員互相扶持及關懷長者，房委會通過了多項優化計劃。優化計劃自 2009 年 1 月全面實施，包括「天倫樂優先配屋計劃」、「天倫樂調遷計劃」、「天倫樂加戶計劃」和「天倫樂合戶計劃」。截至 2014 年 3 月 31 日，約 30,310 個家庭受惠，包括 14,230 戶來自公屋輪候申請，另外有 1,650 戶透過調遷；13,830 戶透過加戶和 600 戶透過合戶而受惠。

(ix) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

為配合財政司司長於 2014 年 2 月 26 日在財政預算案演詞的建議及其後行政長官會同行政會議的批准，寬免 2014/15 年度第一季及第二季的差餉，以每個應課差餉物業每季 1,500 元為上限。

房委會將於 2014 年 4 月至 2014 年 9 月，按房屋署將於 2014 年 4 月開始，直至 2014 年 9 月，按月將政府的差餉寬免額從住宅租戶應付的租金中等額抵銷，悉數轉歸他們，而租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的寬免款額會按比例計算。該項轉歸差餉寬免的安排，將適用於所有出租住宅單位，包括繳交暫准證費的中轉房屋暫准租用證持證人及綜合社會保障援助受助人。

至於非住宅樓宇租戶/暫准證持有人，亦同樣享有差餉寬免，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准租用證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租的非住宅樓宇物業(不包括停車場)，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。

(x) 代繳一個月公屋租金

為協助紓緩市民的壓力，財政司司長在財政預算案演詞中建議代繳一個月公屋租金。運輸及房屋局稍後會向立法會財務委員會申請所需撥款，如獲財委會批准，房委會便會展開所需的安排，預計有關措施可望在今年年中可以實施。

(xi) 提高公屋輪候冊入息及資產限額

房委會轄下資助房屋小組委員會於 3 月 24 日通過 2014/2015 年度公屋輪候冊入息及資產限額。各類公屋申請人數組別家庭的入息及資產限額，於 4 月 1 日起生效。

委員會按既定機制，檢討輪候冊入息及資產限額。輪候冊入息限額以住戶開支為計算基礎，當中包括住屋開支和非住屋開支，加上備用金。住屋開支用以衡量租住與公屋單位相若的私人樓宇單位的開支，視乎私人樓宇單位不劃一每平方米租金和參考單位面積而定。非住屋開支參照政府統計處最近一期住戶開支統計調查的結果釐定，並按甲類消費物價指數（剔除住屋開支）的最新變動，或按統計處進行勞工收入統計調查所錄得的名義工資指數變動作為入息因素，以進行調整，並以較高者為準。至於就輪候冊資產限額而言，則參照甲類消費物價指數於年間的變動調整。

整體上，2014/15 年度公屋輪候冊入息及資產限額，較 2013/14 年度分別平均增加 8.4% 及 4.4%。以四人住戶為例，每月入息限額將由 22,140 元增至 23,910 元；而資產限額將由 436,000 元增至 455,000 元。

(xii) 調整發放予受公共租住屋邨清拆影響租戶的住戶搬遷特惠津貼

房委會通過於 2014 年 1 月 3 日以後正式公布新訂公屋清拆項目向合資格住戶發放的「住戶搬遷特惠津貼」額。

住戶人數	發放予公屋清拆戶的住戶搬遷津貼	
	舊津貼額	新津貼額
1 人	4,137	4,209
2-3 人	9,134	9,704
4-5 人	11,884	12,617
6 人及以上	15,091	16,169

(xiii) 安裝晾衣架取代插筒式裝置

房委會一直致力提升樓宇的可持續性，同時為回應租戶對安全的關注，將會視乎有關租戶的意向，可免費為公共租住屋邨出租單位及租者置其屋計劃屋邨未出售的出租單位安裝晾衣架，以取代插筒式晾衣裝置。房委會對約 510,000 個採用插筒式晾衣裝置單位的租戶進行全面調查，以了解租戶們的意向，並為選用的租戶安裝新晾衣架。第一輪調查會在 2014 年 4 月展開。對於在此裝置優化計劃下安裝的晾衣架，房委會亦會負責日後必須的維修。但假如有關晾衣架或晾衣杆是由租戶安裝於其他獲核准的位置，例如和諧式大廈客廳外牆，則將繼續由租戶自費維修保養。

房屋署會根據屋邨長者人口、屋邨粉飾計劃時間、屋邨大廈類型，以至工作量分配等因素，訂定在各屋邨展開更換工程的優次時間表。

(xiv) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2014/2015 年度工作計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2014 年 5 月

觀塘民政事務處 2014/15 年度主要工作

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱民政處）於 2014/15 年度在地方行政、改善環境和社區建設範疇的主要工作。

I. 地方行政

推動地方行政發展

2. 地方行政計劃，旨在更有效地協調政府在地區層面上所提供的服務及設施，以確保適切地回應地區的問題及需要，並鼓勵市民參與區內事務。地方行政成功的主要關鍵，有賴區議會、社區團體、居民及政府四者相輔相成。民政處會繼續促進政府與觀塘區議會（下稱區議會），以及其他地區人士和團體締造更緊密的夥伴關係，藉加強各人在地區事務上的角色，提升地區管治的效能，讓地區的優勢充分發揮，同時讓政府可以充分掌握社會脈搏，採納地區智慧和借助地區力量，力求促進社區和諧。

協助和推廣區議會的工作

3. 民政處與區議會之間的緊密合作和溝通至為重要，以期充分掌握社區意見，貫切「以人為本」的施政理念至基層。行政長官在本年 1 月 15 日發表的《施政報告》中，提議加強民政事務專員的角色，讓專員在地區上與區議會攜手，統籌協調不同部門的工作，因應區情積極回應市民訴求。民政處會一如既往主動走入社區掌握社情民意，並通過地區管理委員會，積極發揮在地區層面的領導角色，提昇地區管理的效能。

推動分區委員會的工作

4. 觀塘區六個分區委員會，包括觀塘中、觀塘南、藍田、四順、秀茂坪及觀塘西，一直在推動公眾參與地區事務上擔當不可或缺的角色。除了透過舉行定期會議，向政府部門反映有關區內環境衛生、治安、康樂設施、交通及房屋等民生課題的關注，以便政府部門能作出改善及適切回應外，各分區委員會亦透過舉辦講座、粵曲演唱會、嘉年華會、敬老晚宴等活動，凝聚社區團結及增加居民的歸屬感。民政處會繼續推動分區委員會的工作，包括向分區委員會提供秘書及行政支援。

促進及加強溝通聯繫

5. 民政處非常注重政府與地區各界的聯繫及合作，以推動社區和諧及發展。除了擔當區議會與部門之間的橋樑外，隨著觀塘區的急劇發展及人口增加，民政處會致力透過各種渠道進一步鞏固政府與社區各階層，包括居民、學校、地區團體以致工商界的溝通，充分向不同持份者闡釋政府的政策和服務，同時亦搜集、評估並反映地區的意見和訴求。當中民政處會特別為一些新的屋邨、屋苑和社團組織，投放人手及資源，通過增加探訪、協助居民成立業主立案法團或互助委員會等居民組織，鼓勵居民參與法團、業委會或互委會的工作。

II. 改善環境

推行社區重點項目計劃

6. 社區重點項目計劃為給區議會提供一億元撥款發揮地方上的積極性，進行具規模及持續性的工程及/或非工程項目，以達致明顯和長遠的成效。由區議會倡議及推展社區重點項目，可以準確對焦，針對性地回應地區需要、掌握地區機遇和發揮地區優勢。民政處會積極協助區議會推行項目，包括與民政事務總署及其他相關政府部門就項目提請立法會批准撥款、跟進項目實施情況，以及評估項目成效。

地區小型工程計劃

7. 地區小型工程計劃旨在改善地區設施、居住環境和衛生情況。計劃的撥款是專用的整體款項，讓區議會提出和通過區內的小型工程，特別是區議會參與管理的地區設施的工程。民政處會繼續透過充分的諮詢及協商、克服問題和把握時間，發揮資源效益，為居民增設更多實用、配合需要和融入地區色彩的社區設施，並著重深化地區小型工程便利居民的意義和價值。

III. 社區建設

觀塘區大廈管理

8. 民政處會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式服務，包括探訪、出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見，以及協助調解業主、法團和管理公司之間的紛爭等。此外，就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，民政處會向市民提供意見及支援，協助推廣各項大廈維修或資助計劃，例如「顧問易大廈管理諮詢服務計劃」、「關愛基金舊樓業主立案法團津貼計劃」、「樓宇維修綜合支援計劃」等，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，居住環境更安全舒適。

9. 民政處亦會致力加強大廈管理的教育及培訓工作，包括聯同區議會屬下房屋事務委員會籌辦一連串教育及推廣活動，例如邀請不同人士主講大廈管理證書課程及大廈管理講座、參觀與大廈管理有關的資源中心和公營機構等。另外，民政處亦會定期為業主立案法團管理委員會安排業主立案法團簡介會，以加深委員對大廈管理的認識及關注。

探訪及協助成立業主立案法團

10. 民政處會保持與區內 376 個業主立案法團的良好聯繫，包括探訪和出席各種會議，提供大廈管理上的意見。在 2013/14 年度，民政處職員共進行了 775 次探訪，並協助成立了 5 個業主立案法團。民政處將繼續走訪區內沒有管理組

織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。

11. 為了加強支援舊樓業主，協助住戶改善樓宇管理，民政處於 2014 年 4 月起開展「大廈管理專業顧問服務計劃」的第二期，為期 36 個月，服務範圍主要包括協助未有管理組織的大廈，成立業主立案法團或其他業主/居民組織（或協助法團恢復運作）、為大廈編寫大廈管理檢核報告，以及就大廈的日常管理、維修保養、貸款或資助申請、投購第三者風險保險等事宜，向法團及業主提供專業的意見及協助。同時，民政處將透過「大廈管理專業顧問服務計劃」招募更多的「居民聯絡大使」協助政府部門聯絡大廈居民（現時區內已招募有超過 46 名「居民聯絡大使」）。

觀塘區撲滅罪行委員會

12. 觀塘區撲滅罪行委員會將配合中央撲滅罪行委員會的宣傳主題，包括：「提防網上受騙」、「妥善保管財物」、「防範性侵犯」及「企硬唔 take 野」，繼續籌辦多項活動，包括講座、研討會、訓練營、花車巡遊、參觀及探訪、製作通訊及紀念品等，透過不同渠道加強社區、學校及非政府機構之間的聯繫及協作。為了配合社區的發展與需要，委員會將繼續向少數族裔青少年灌輸防罪和滅罪的知識。

觀塘區防火委員會

13. 觀塘區防火委員會為增強市民的防火意識，以及改善區內防火安全情況，將舉辦多項不同形式的活動，包括參觀消防處、印製及派發防火宣傳日曆、花車巡遊及防火安全推廣日嘉年華等。此外，委員會亦舉辦「樓宇防火安全推廣嘉許計劃」，表揚及鼓勵區內在樓宇防火安全推廣工作方面有出色表現的大廈及屋苑。鑒於區內工商大廈林立，委員會將再次聯同消防處，為區內樓宇安排走火警的演習、介紹滅火設備的正確使用方法及派發防火宣傳單張，希望能藉此有效加強市民對消防安全的關注。

觀塘區公民教育委員會

14. 觀塘區公民教育委員會將配合中央公民教育委員會的活動資助計劃，與觀塘婦女發展協會合辦「美麗展新姿婦女技能提昇培訓計劃」活動，以推廣「愛自己、愛家人、愛香港、愛國家」、「尊重與包容」及「關愛」等主題。此外，委員會將繼續舉辦「企業公民青年義工嘉年華」活動，延續推廣「企業公民」的訊息。為加強各界對青少年的關注，委員會亦會舉辦更多青少年的活動，包括深得學界支持的「祖國親、香港情－慶祝中華人民共和國成立六十五周年國慶聯校匯演」。而為配合政制發展公眾諮詢，委員會正以巡迴展覽及派發宣傳品方式，加強在地區宣傳《基本法》。

觀塘區青年活動委員會

15. 觀塘區青年活動委員會將配合青年事務委員會的理目標，推廣一系列青年發展核心價值，並計劃舉辦「優秀義工獎勵計劃」，表揚區內傑出青少年義工，以及籍「觀塘區青少年才藝大匯演」和「青少年義工訓練營」活動，讓青少年盡展才藝及實踐服務社會的公民責任。此外，委員會將繼續為賽馬會慈善信託基金撥款進行審批工作；當中約 90 萬元將分配予區內團體申請及用於舉辦約 200 多項一般暑期活動，餘下約 30 萬元則分配予區內團體舉辦較大型的青少年發展活動。委員會亦將審批約 110 萬元政府撥款，予區內團體舉辦持續性青少年活動。相信多元化的活動可配合青少年在成長過程中的需要，培養他們成為社會棟樑。

觀塘健康城市

16. 觀塘健康城市督導委員會將繼續聯同基督教聯合醫院及地區團體，在社區層面舉辦不同類型的活動，宣傳健康訊息，包括連續第6年舉辦「健康屋邨」及「健康校園」計劃、印製健康指標通訊，以及更新網頁資料等。此外，委員會亦會繼續和香港吸煙與健康委員會合作，在區內舉辦響應「無煙社區」推廣計劃的活動，加強公眾對煙草禍害的認識，藉以宣揚關注健康的重要。

建立關懷社會

17. 觀塘區新來港定居人士服務協調委員會將繼續推行「共融行動在觀塘」社區教育計劃，協助內地及少數族裔新來港定居人士早日適應香港的生活，並鼓勵本地人與新來港定居人士溝通，建立互相尊重及彼此接納的關係。另一方面，民政處將與區議會及區內非政府機構緊密合作，推出具創意及多元化的扶貧紓困活動，以支援及關懷弱勢社群，例如弘揚敬老精神的「寒冬送暖結伴行」活動，以及讓不同文化背景的少數族裔和傷健人士，有機會一展藝術才華的「同一個夢想綜合晚會」。

舉辦盛事及慶祝活動

18. 民政處聯同區議會將為慶祝中華人民共和國香港特別行政區成立，以及中華人民共和國國慶舉行慶祝酒會，讓區內各議員、增選委員、分區委員、居民組織、地區團體、服務機構及政府部門等代表聚首一堂，增進地區聯繫交流。此外，民政處及區議會亦將在國慶、聖誕及農曆新年等節慶，於區內主要街道及地點懸掛彩旗和設置節慶燈飾，藉此美化並為社區傾注歡樂的正能量。

觀塘民政事務處
2014年5月

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交
2014/15年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(下簡稱“本署”)於2014/15年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背 景

2. 為進一步讓觀塘區議會更瞭解本署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2014/15年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 有關2014/15年度觀塘區康樂體育活動計劃的概要載列於附錄二。

2014/15年度主要康樂場地及設施的改善工程

4. 有關2014/15年度在觀塘區主要康樂場地及設施的改善工程載列於附錄二。

徵詢意見

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月13日的第十六次會議，供議員參考及提出意見。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2014年5月

康樂及文化事務署
觀塘區 2014/2015 年度康樂體育活動計劃

附錄一

由觀塘區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預算參加 人數	預算支出 (\$) (註)
1. 田徑及水上活動			
<u>訓練班</u>			
拯溺	3	72	26,173
游泳	121	1,984	371,525
<u>比賽</u>			
水運會	1	500	130,357
陸運會	1	900	174,273
小計	126	3,456	702,328
2. 舞蹈及健體			
<u>訓練班</u>			
健體舞	230	6,378	510,559
兒童舞	4	80	14,763
中國舞	4	80	14,745
器械健體	137	3,425	321,669
普及體操	2	60	10,889
水中健體	6	96	23,203
爵士舞	15	340	55,299
柔道	3	48	17,531
現代舞	4	120	14,727
社交舞	17	510	121,415
太極	36	2,130	468,251
太極劍	24	1,200	280,450
西方土風舞	3	48	11,068
武術	4	80	19,782
瑜伽	47	1,255	173,073
<u>康樂活動</u>			
正確使用健身室設施簡介會	40	857	65,193
舞蹈晚會 / 表演	1	200	38,302
小計	577	16,907	2,160,919

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
3. 個人活動			
<u>訓練班</u>			
美式桌球	18	216	50,925
羽毛球	50	1,128	187,223
劍擊	2	40	4,898
圍棋	2	40	5,899
高爾夫球 / 室內高爾夫球	28	168	64,314
小型網球	8	112	29,946
親子羽毛球	1	18	2,249
英式桌球	14	112	29,376
壁球	14	140	42,146
乒乓球	16	360	62,427
網球	47	564	176,091
<u>康樂活動</u>			
桌球	4	64	2,125
室內高爾夫球	12	54	3,719
<u>比賽</u>			
羽毛球	3	656	77,982
乒乓球	3	760	68,295
網球	3	440	97,823
小計	225	4,872	905,438
4. 戶外活動			
<u>訓練班</u>			
獨木舟水球	3	24	9,448
<u>康樂活動</u>			
獨木舟水球	3	700	45,252
運動攀登	2	68	10,680
遠足	2	96	11,546
騎馬	2	48	8,830
野外定向	1	800	18,975
小計	13	1,736	104,731

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
5. 隊際活動			
訓練班			
排球	2	60	11,051
比賽			
三人籃球	2	168	24,496
七人足球	1	192	29,350
籃球	2	288	26,900
排球	2	576	28,386
小計	9	1,284	120,183
6. 其他			
訓練班			
長者活動	63	1,524	197,975
康樂活動			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	199	34,386	525,822
殘疾人士 / 長期病患者活動	106	7,491	451,029
邊緣青少年活動	23	4,700	31,361
低收入人士活動	6	280	26,733
嘉年華	9	6,723	213,255
社區園圃計劃	6	230	433,337
體趣同樂 / 體育同樂日	8	4,595	90,367
綠化活動	12	360	25,541
活力長者計劃	108	25,160	57,179
園藝活動	30	900	46,232
植樹日	1	600	57,024
小計	571	86,949	2,155,855
7. 其他支出			
健身室月票使用計劃*	0	0	192,742
泳池清潔大使**	0	0	88,103
購買運動器材	0	0	68,000
小計	0	0	348,845
總數	1,521	115,204	6,498,299

註： * 預算支出是用作聘請教練

** 預算支出是用作聘請清潔大使

觀塘區主要康樂場地及設施改善工程 (2014/15)

項目	場地	工程	預計完工日期
1	佐敦谷游泳池花園	改善及翻新工程	2014年5月
2	坪石遊樂場	更換分體式冷氣機及照明系統改善工程	2014年8月
3	九龍灣體育館	更換主場空氣調節系統工程	2014年10月
4	茶果嶺村一、二號休憩處及茶果嶺休憩花園(已命名為茶果嶺村三號休憩處)	無障礙設施改善工程	2014年10月
5	砵石休憩處(工程後將與坪石遊樂場合併)	無障礙設施改善工程	2014年10月
6	大業街花園	寵物公園美化工程及提升無障礙設施工程	2015年1月
7	嘉榮街休憩處	無障礙設施改善工程	2015年3月
8	宏光道近麗晶花園空地	發展為休憩花園	2015年7月

社會福利署觀塘區福利辦事處 2014/15年度業務計劃

目的

本文件旨在介紹社會福利署(社署)觀塘區福利辦事處 2014/15年度業務計劃。

社會福利政策與服務

2. 2014/15 年度社會福利方面的預算經常開支為 569 億元，較 2013/14 年度增加 9.7%。繼 2013 年 9 月首次制定貧窮綫，政府於 2014 年的施政報告更重點提及新扶貧措施，目標包括支援弱勢社群，鼓勵青壯年人自力更生，以社會保障和福利制度合理及可持續地協助不能自助的人。在安老服務方面，倡導敬老、愛老和護老，繼續增撥資源，加強對長者的支援。於康復服務方面，繼續加強殘疾人士日間和住宿照顧服務，並將私營殘疾人士院舍買位先導計劃常規化。此外，政府亦會透過「私人土地作福利用途特別計劃」，增加安老和康復服務的設施及宿位供應。

3. 社署在全港的11個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處，透過與非政府機構及地區組織緊密合作，向市民提供適切的福利服務，包括家庭及兒童福利服務、青少年服務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展服務等。社署重視對福利服務的承擔，同時亦需要市民及地區人士的支持，互相關愛的家庭，社區鄰里的守望相助，共建關懷互愛的社會。

觀塘區福利辦事處 2014/15年度業務計劃

4. 觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)本年度的福利服務綱領和目標如下：

- ✧ 加強地區福利規劃和協調，透過地區福利服務協調機制，促進及建立更緊密的社區網絡。
- ✧ 提昇個人及家庭抗逆力及凝聚力，推動和諧家庭；透過跨部門、

跨專業和地區服務團體合作，及早辨識及處理有需要的人士及家庭，強化支援網絡，推動鄰里互助，在社區教育工作方面，以「**凝聚家庭 齊抗暴力**」為深化焦點。

- ✧ 支援**青少年的發展**，協助身處不利環境或弱勢社群的兒童及青少年，灌輸積極和正面的人生態度及價值觀，提昇青少年跨越逆境的能力，讓他們健康及全面地成長；同時關注隱蔽青少年；預防濫藥；及協助少數族裔青少年融入社區，建立和諧社區。
- ✧ **安老服務**方面，倡導敬老、愛老和護老，鼓勵「老有所為」、「長幼共融」及「居家安老」；關注區內獨居長者及雙老家庭，加強對護老者的支援，共同建立關顧長者的社區，照顧弱者。
- ✧ 推廣「傷健共融」，**加強社區對殘疾人士的接納及支援**及紓緩殘疾人士家屬及照顧者的壓力。
- ✧ 透過**綜合社會保障援助(綜援)**計劃，協助經濟困難的人士，加強幫助健全的綜接受助人自力更生。
- ✧ 善用地區資源，**積極推廣義工服務**，營造和諧地區及關愛的精神。

5. 基於上述綱領及目標，本辦事處制定下列的工作範疇及措施：

地區福利規劃及協調

- ✧ 辦事處透過與地區福利聯會「觀點」、各福利服務協調委員會、地方委員會及地區持份者的協作，評估地區需要，甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略，回應地區福利需要。
- ✧ 向觀塘區議會社會服務委員會、各區議員辦事處及地區團體介紹地區福利服務，促進與地區持份者的溝通，從而達致有效的服務資訊交流及合作。
- ✧ 加強地區福利規劃，因應區內發展項目，包括「私人土地作福利用途特別計劃」，協調相關部門及界別；為有需要的人士及家庭提供適切服務及支援；並按地區服務特色，重置區內的服務單位或重組各單位中心的服務範圍。

家庭支援

- ✧ 通過地區協作機制，共同策劃及推動各項地區預防活動及措施，處理虐待兒童、家庭暴力等問題；加強跨專業培訓，舉辦講座、

- 分享會及研討會等活動，提高前線人員對相關個案處理技巧。
- ✧ 舉辦治療／支援小組及輔導服務，提昇家暴受影響者處理個人情緒能力、管教子女的技巧。
 - ✧ 通過區內不同專業人士對虐待兒童處理程序的認識，提高區內不同持份者協作機會，及早識別及介入高危或有家暴問題的家庭。
 - ✧ 加強家長教育，透過地區的福利服務單位，積極為區內家庭建立及維繫良好的家庭關係；提昇家長的溝通及處理壓力的能力，培訓成為子女的啟蒙導師；協助增強子女的抗逆力，讓兒童在身、心、靈方面健康愉快成長。
 - ✧ 鼓勵「鄰里支援幼兒照顧計劃」和「課餘託管服務」等營辦機構／單位增加名額，加強支援服務予區內有需要的家庭，協助更多婦女可投身職場，同時兼顧照顧子女的責任。
 - ✧ 協助地區婦女及弱勢社群，減少因低技能、欠缺資訊或照顧子女等因素引起的就業困難，協調非政府機構推行「婦女及其他弱勢社群家庭就業支援服務」計劃，提供輔導及支援服務，提昇婦女及弱勢社群的就業能力及生活質素，改善家庭關係。
 - ✧ 倡導「共同管養子女」、「共親職」的訊息，鼓勵父母以正面及積極的態度處理子女管養權，於父母離婚後子女仍可能健康成長，並減低對兒童負面的影響。

青少年服務

- ✧ 積極推動地區青少年發展資助計劃，支援助地區上處於不利環境的兒童及青少年，以滿足他們的發展需要；並透過地區發展計劃，回應社區上最受關注的青少年問題，包括預防濫用精神科藥物，和鼓勵少數族裔青少年融入社區等。
- ✧ 透過區內兩個外展工作服務協調委員會，配合邊緣青少年的個人發展需要、舉辦預防犯罪及濫用精神科藥物的活動。
- ✧ 推廣「觀塘動力網」計劃，連繫區內社福機構及團體，為青少年提供更多元化的服務體驗項目，擴闊視野及提昇歸屬感。
- ✧ 連繫區內的中小學及相關福利服務單位，共同策劃及提昇青少年自我保護的意識，並學習合宜的社交行為；協助家長認識現今青少年與異性交往情況，提高對兩性交往問題的處理技巧。
- ✧ 透過非政府機構推行地區支援計劃，提昇家長的管教能力、建立

支援網絡；並及早識別區內的弱勢社群，包括低收入家庭、新來港人士、少數族裔或欠缺支援的青少年，發掘他們的潛能，提昇自助能力及鼓勵他們貢獻社群。

- ✧ 配合地區因新建房屋帶來的人口轉變，協調區內青少年服務單位重整服務範圍。

安老服務

- ✧ 協調區內社會服務單位、學校及地區團體，推廣老有所為、倡導積極樂頤年、促進長幼共融及建立和諧社區。
- ✧ 促進區內長者社區支援服務單位、長者支援服務隊、長者地區中心及長者鄰舍中心的協作，為護老者、獨居、隱蔽及有需要的長者提供輔導和支援服務；並在政府增撥資源下，按需要協調地區長者服務的提供，包括對資訊發放、輔導及處理護理需要評估和申請等服務的提昇及加強對痴呆症長者及護老者的支援「護老培訓地區計劃」。
- ✧ 協調區內長者中心進行「長者中心設施改善計劃」，改善服務質素及提昇中心的環境及設備。
- ✧ 為進一步協助長者居家安老，除了繼續為輪候護養院宿位的長者推行「體弱長者家居照顧服務試驗計劃」及為「改善家居及社區照顧服務」增撥資源外，亦會在社區推廣「長者社區照顧服務券試驗計劃」，鼓勵輪候資助社區照顧服務及／或住宿照顧服務的合資格長者，使用服務券選擇合適的社區照顧服務。
- ✧ 協調區內長者服務單位與其他政府機構、福利服務單位、學校、宗教團體、地區團體及私人機構，推動各界參與區內的長者地區支援網絡。透過長者中心/地區團體，接觸居於私人樓宇長者，評估他們的服務需要及社會支援網絡，強化鄰里支援網絡。

康復服務

- ✧ 協調區內跨界別，為殘疾人士及其家屬照顧者提供適切的服務，紓緩照顧者的壓力，並推行公眾教育活動，加強認識及接納殘疾人士，體現「傷健共融」的目標。
- ✧ 今年3月起「嚴重殘疾人士家居照顧服務」已常規化，並擴展至非輪候院舍的嚴重殘疾人士。服務乃透過提供一系列的綜合到戶服

務，減輕照顧者的壓力，改善殘疾人士生活質素。

- ✧ 透過非政府機構推行社區支援服務計劃，提供關懷探訪、生死教育、壓力管理小組等服務，提昇殘疾人士及其家屬照顧者的生活質素。
- ✧ 加強兩所「精神健康綜合社區中心」的服務，為精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士、其家屬照顧者及區內居民，提供一站式以地區為本的社區支援服務。
- ✧ 透過觀塘區精神健康工作小組，讓醫院管理局、政府部門及專業界別討論區內有關精神健康的課題，共商策略，回應地區的需要，並舉辦工作坊，提昇地區持份者對精神健康的認識和處理技巧。
- ✧ 透過講座及參觀，讓區內專業人士認識有特殊學習需要的兒童及青少年，以便更有效協助父母／照顧者理解及照顧特別需要的兒童及青少年。
- ✧ 為福塘道前啟能宿舍進行可行性研究，落實研究重建發展為一綜合性康復大樓之可行性。
- ✧ 透過關愛基金服務常規化，為低收入家庭殘疾兒童提供訓練津貼，讓他們在輪候資助學前服務期間可接受自負盈虧的服務；並資助在社區生活的嚴重肢體傷殘人士以添置醫療器材和消耗品。

扶助弱勢社群

- ✧ 由2014年4月開始，由現時營運「自力更生綜合就業援助計劃」的機構協助推行為期三年的「進一步鼓勵『自力更生綜合就業援助計劃』綜接受助人就業的獎勵計劃」。扶貧委員會通過由關愛基金撥款推行試驗計劃，探討以目標獎勵金額，鼓勵健全的綜接受助人就業，最終脫離綜援網。
- ✧ 「自力更生綜合就業援助計劃」，是以家庭為基礎的一站式綜合就業援助服務，鼓勵及協助身體健全但失業之綜援申領人，或領取綜援而照顧年幼子女的單親家長和兒童照顧者消除就業障礙，增強受僱能力。提供就業援助服務，強化他們的就業意欲，亦協助他們應付在尋找工作期間或就業初期所需的開支及工作體驗服務的交通費等。
- ✧ 社署自2013年10月在公共福利金計劃下增設「廣東計劃」，讓符合資格的65歲或以上並選擇移居廣東的香港長者發放高齡津貼，以補助他們的生活開支。在2014至15年度，政府會總結經驗，考慮

將「長者生活津貼」擴展至廣東省的可行性。

- ✧ 鼓勵地區團體及商戶相互合作，善用社區資源，服務區內有需要的人士及家庭。透過社區愛心商戶表揚計劃及地區義工嘉許禮，表揚區內的愛心商戶，藉此鼓勵更多小商戶加入義務工作行列。
- ✧ 為協助有需要的待業青年人對職業生涯規劃及正向人生的認識，推動專業人士、企業管理層及中小企負責人等加入義務工作的行業，協助青年人了解各行各業所需專長及技能，加強他們認識各行業的具體運作及成功要素。
- ✧ 透過「觀塘動力網」計劃，凝聚地區資源，發展不同年齡及階層人士的潛能，連結成地區力量，積極參與地區義工服務，為有需要家庭帶來關愛和希望。

總結

6. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處2014至15年度業務計劃。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2014年5月

運輸署
觀塘區 2014/2015 年度工作計劃

1. 公共巴士服務

1.1 因應諮詢結果落實各項巴士路線發展計劃。

1.2 啟德發展區(啟晴邨和德朗邨)

- 運輸署為加強啟德發展區的公共運輸服務，計劃延長現有九巴 224X 號線改道途經啟晴邨及德朗邨，有需要時加強服務。

1.3 制訂來年的巴士路線發展計劃，並已於 2014 年 4 月初進行諮詢。

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務。

2.2 改善專線小巴營運的方案：

- 規劃開辦一條專線小巴服務行走油塘高怡邨至九龍灣(啓仁街)，以加強油塘區與九龍灣區的交通聯繫。視乎招標結果，有關路線暫定將於 2014 年第四季投入服務。

2.3 觀塘市中心重建項目重建第二及第三發展區時之過渡期臨時小巴士站及巴士站安排：

- 位於前政府合署的臨時小巴士站將於 2014 年 5 月啟用。站內會臨時安置受影響的 3 條公共小巴線(包括來往佐敦、旺角、落馬洲)及 6 條專線小巴線(包括 10M, 13, 23, 23B, 23M, 62S, 63)。
- 預計臨時巴士站可於 2014 年第 3 季落成啟用。

3. 公共運輸設施

3.1 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

協和街休憩處花園對出	預計 2014 年動工
秀茂坪近曉光街	預計 2014 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計 2015 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計 2015 年動工
啓祥道近宏展街	預計 2015 年動工

註：有關次序及時間需視乎各地點的掘路許可證申請時間，地底設施妨礙等。

4. 道路/交通工程

4.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

當局正檢討有關工程項目的需要及考慮其它替補方案，當中包括將鯉魚門道及啟田道迴旋處改建為交通燈號控制交匯處。另外，我們已就短期改善方案進行探井及諮詢政府部門。

4.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里交界路口改善工程	暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
高超道/欣榮街	道路改善工程 - 工程已完成

5. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 5.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 5.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 5.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

運輸署九龍分區辦事處
2014年5月

觀塘警區行動計劃
配合東九龍總區行動計劃
2014

警區首要行動項目

1. 識別及瓦解青少年的犯罪活動，並以多機構合作及社區夥伴模式推動教育活動。
2. 採取嚴厲執法行動及推行宣傳教育，打擊毒品罪行。
3. 遏止爆竊、車內盜竊及搶掠，並透過防罪宣傳活動，讓公眾了解最新的趨勢。
4. 積極打擊黑社會人物及活動，特別針對有組織及集團式罪案。
5. 以多機構合作推動遏止電話詐騙，並確保公眾對現時詐騙手法的認知。
6. 打擊科技罪行及提高公眾對此等罪行的認知。
7. 確保以高度專業水平處理家庭暴力案件。
8. 專業地評估及處理各項公眾活動，以確保公眾秩序安全。

秀茂坪警區

2014 年度警務工作計劃

目標

確保秀茂坪警區治安良好。

大綱

秀茂坪警區將採取五管齊下的方法對付罪行，包括(1)情報收集與分析 (2)預防(3)主動調查及執法 (4)教育及宣傳 (5)內部和外部協作，並將以下列各項行動列為執法重點：

(1) 打擊暴力罪案

打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動；專業地及有效率地處理和調查所有涉及家庭暴力的報告。

(2) 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

開展以情報為主導的行動，積極打擊黑社會目標人物及其犯罪活動；教育青少年對學校欺凌和黑社會有關的活動的認識；透過加強與學校和非政府組織的聯繫，防止青少年遭黑社會分子的利用。

(3) 打擊毒品

積極打擊毒販，採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食危害精神毒品。

(4) 打擊「搵快錢」罪案

特別針對扒竊和雜項盜竊；策略性巡邏有關黑點，以情報為主導的行動，應付最新的犯罪趨勢；提高市民的警覺性，並爭取社區支持。

(5) 加強網絡安全及打擊科技罪行

積極推動公眾對網絡安全的意識，特別針對電話、互聯網、社交媒體騙案活動；採取以情報為主導的行動，增加調查人員科技罪行的培訓；應付最新的犯罪趨勢。

(6) 提高公眾安全

專業地管理公眾活動；制訂重大事故應變措施及定期進行演習；提高市民道路安全的意識，減少致命及嚴重的交通意外；採取多機構合作模式，聯繫及協助邊緣青少年，長者和新移民，以減少涉及他們的罪案。

(7) 加強反恐工作

在啟德郵輪碼頭進行定期訓練和跨機構演習；積極與郵輪碼頭持份者、相關人士及公眾作出聯繫，以加強警方應付恐怖活動的能力。

廉政公署東九龍及西貢辦事處 二零一四／一五年度工作計劃

引言

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處二零一四／一五年度
的工作重點。

背景

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處為觀塘、黃大仙及西貢區內工
作及居住的市民舉辦各類防貪及倡廉教育活動，在社區廣泛傳揚肅
貪倡廉信息，凝聚地區力量，推廣廉潔風尚。同時，辦事處亦接受
市民的貪污舉報及提供諮詢服務。

工作策略與重點

3. 在制定本年度的工作計劃時，我們主要的考慮因素包括社會
對維護廉潔核心價值的訴求、青年人的角色、經濟持續發展、貪污
趨勢、民生問題、以及本區的特色和需要。同時，我們亦考慮到審
計署署長及立法會政府帳目委員會報告書內的建議。

4. 本辦事處今年的工作策略是為不同的特定對象提供適切的
倡廉及防貪教育服務，包括：

- (一) 加強地區聯繫
- (二) 深化青年人誠信教育
- (三) 鞏固公職人員誠信文化
- (四) 推廣商業及專業道德和良好管治
- (五) 持續推廣廉潔樓宇管理

(六) 宣傳廉潔選舉

(七) 運用多媒體宣傳防貪信息

5. 本辦事處計劃於二零一四/一五年安排約 780 次防貪教育活動，包括探訪、防貪講座及出席地區會議及活動等，並舉辦 39 項倡廉活動，預計接觸超過 85,000 人次。主要工作如下：

(一) 加強地區聯繫

6. 本辦事處將致力加強地區聯繫，鞏固市民對廉署的信心，鼓勵市民積極參與肅貪倡廉，與廉署攜手推廣誠信文化。

7. 舉辦多元化社區倡廉活動：2014 年是廉署成立 40 周年，社關處計劃與 18 區區議會合辦以「為下一代 共建廉潔將來」為主題的多元化社區活動，並鼓勵地區團體參加「社區教育參與計劃」，利用廉署提供的支援，在社區舉辦倡廉活動。本辦事處計劃繼續與觀塘區議會、觀塘民政事務處及相關團體合辦觀塘區倡廉活動，透過不同類型的活動，於區內深化誠信文化。(註：活動計劃書將於稍後呈交觀塘區議會社會服務委員會審閱。)我們並會定期舉辦會晤市民茶敘，蒐集市民對貪污問題和廉署工作的意見。

8. 加強與地區組織的聯繫：本辦事處將加強與公共屋邨互助委員會(互委會)的聯繫，透過其網絡更廣泛地向基層市民宣揚廉潔信息。我們會向屋邨管理諮詢委員會介紹防貪法例及廉署的工作外，並向互委會提供防貪教育服務及共同籌辦倡廉活動。

9. 向非牟利機構提供防貪教育服務：社關處一直向不同類型的「非牟利機構」提供防貪教育服務，並透過他們的宣傳渠道傳揚廉潔信息。社關處在今年將加強這個方面的工作，包括協助業主立案法團在樓宇維修工程中預防貪污舞弊，協助互委會從防貪角度妥善處理會務、及因應要求向其他「非牟利機構」(例如學校、社福

機構)提供防貪教育服務等。

(二) 深化青年人誠信教育

10. 社關處繼續全方位為大專院校、中學、小學及幼稚園的學生舉行適切的活動，培養他們的正面價值觀。

11. 大專院校：社關處已於2014年4月26日舉行「誠信·承傳」青年高峰會議。講者包括社會領袖、學者及專業人士等，他們就公義及誠信等內容作專題演講並與本港、內地及海外的大學生交流。此外，社關處會繼續與本地大專院校合辦「廉政大使計劃」，鼓勵大專生於校園籌辦不同形式的活動，協助推廣誠信文化。

12. 中學：社關處將繼續為中學生推行「高中 iTeen 領袖」計劃，招募高中學生成為「iTeen 領袖」，並為他們提供系統性的培訓，鼓勵他們協助老師在校內組織倡廉活動，向同學推廣廉潔信息。此外，社關處亦會繼續與專業劇團協作，創製貼近青年人生活的倡廉互動劇並在中學演出，讓學生從中了解貪污的禍害。

13. 小學及幼稚園：社關處於今年將製作「智多多」電影光碟及活動冊，免費派發予小學及幼稚園，供其在課堂或課外活動時使用，並可應用於相關的地區活動。

(三) 鞏固公職人員誠信文化

14. 社關處將分階段接觸所有政府決策局/部門及公共機構，提供防貪教育服務，並持續與公務員事務局合作，推行「誠信領導計劃」，及透過舉行講座/研討會協助各級公務員提升他們處理利益衝突的能力。此外，我們亦會向新任議員/政治委任官員介紹防貪信息，及為公務員編製以防貪及誠信為題的網上學習課程。

(四) 推廣商業及專業道德和良好管治

15. 社關處今年會以大型企業、銀行、金融及保險業、中小企及上市公司為優先服務對象，主動提供防貪教育服務。同時，亦會向其他涉及貪污投訴較多，以及與本港經濟息息相關的行業提供防貪教育服務，例如地產代理、建造、檢測和認證、旅遊、零售及飲食業等。我們今年初製作了一套四集的「誠信營商微電影」系列，將於工商機構的培訓活動中使用，以教育商界人士如何避免墮入貪污陷阱。

(五) 持續推廣廉潔樓宇管理

16. 為加強樓宇維修的倡廉教育，社關處將於二零一四/一五年在地區舉辦專題研討會，推廣新版《樓宇維修實務指南》。此外，社關處會為物業管理人員防貪網絡的成員舉辦交流會，繼續向新成立的法團和接獲樓宇修葺令的法團提供防貪教育服務，並透過專題網站及巡迴展覽推廣廉潔樓宇管理的信息。

(六) 宣傳廉潔選舉

17. 新一輪的鄉郊選舉，包括村代表、鄉事委員會及鄉議局議員選舉，將於2015年上半年陸續舉行。社關處將於2014年中開始推行多項以「守法規 重廉潔」為題的教育及宣傳活動，向有關人士提供實用的參考資料，並設立選舉查詢熱線，方便市民查詢有關法例的詳情。廉署會配合民政事務總署舉行的選民登記活動，提醒市民切勿觸犯與「種票」有關的罪行。

(七) 運用多媒體宣傳防貪信息

18. 社關處已於2014年4月推出新一輯「廉政行動」電視劇集，並與香港國際電影節協會合作，舉辦以廉政電視劇集為主題的活動，包括首映禮、放映會及巡迴展覽。此外，社關處亦會廣泛利用互聯網，並製作多元化的視聽節目，定期上載至網上多媒體平台及

智能手機應用程式，讓市民獲取有關廉署的最新資訊。

總結

19. 社關處一向採取「三管齊下」的反貪策略，讓市民認識貪污禍害及爭取大眾支持肅貪倡廉。面對一日千里的科技發展，以及社會對廉署的期望，社關處於廉署成立 40 周年之際，會透過適度調節工作策略，以提高工作成效，與時俱進，為迎接未來挑戰作好準備。社關處各同事必定堅守崗位，致力推行各項倡廉工作，以鞏固香港的廉潔核心價值。

徵詢意見

20. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處二零一四/一五年度的工作策略及計劃推行的活動發表意見。

廉政公署東九龍及西貢辦事處
二零一四年五月

* * * *

觀塘區議會 2014/15 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會(下稱“區議會”) 2014/15 年度的建議工作計劃；及從 2013/14 年度轉撥至 2014/15 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱“財委會”)在 2014 年 4 月 15 日舉行的第 15 次會議，討論及通過各委員會和專責小組於 2014/15 年度的建議工作計劃；及從 2013/14 年度轉撥至 2014/15 年度有關工作計劃的財務安排。現夾附財委會文件第 4/2014 號(附錄一)及第 2/2014 號(附錄二)，以供參閱。

徵詢意見

3. 請委員考慮通過觀塘區議會 2014/15 年度工作計劃建議；及從 2013/14 年度轉撥至 2014/15 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處

2014 年 5 月

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 4/2014 號
(第 15 次會議: 15.4.2014)

觀塘區議會 2014/15 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過觀塘區議會(下稱“區議會”)於 2014/15 年度的建議工作計劃。

2014/15 年度撥款額

2. 區議會 2014/15 年度撥款總額為 43,981,000 元，分項如下：
 - (a) “社區參與活動” – 24,400,000 元；及
 - (b) “地區小型工程” – 19,581,000 元
3. 觀塘區議會於 2014 年 3 月 18 日第 15 次會議上，原則上通過 2014/15 年度觀塘區地區小型工程撥款建議、2014/15 年度區議會轄下委員會及專責小組撥款建議的安排(觀塘區議會文件第 10/2014 號)。
 - (i) 地區小型工程
 4. 區議會 2014/15 年度的「地區小型工程」撥款總額為 19,581,000 元。參照 2013/14 年度的撥款安排，約 **86%**(即約 16,840,000 元)的撥款將轉撥予地區工程專責小組，以進行較大型及複雜的新工程項目，及支付小組已通過但尚未完成的工程項目。
 5. 餘下約 **14%**(即約 2,741,000 元)的撥款，則轉撥予環境及衛生委員會，以進行較小型及與環境美化及綠化有關的新工程項目和支付委員會已通過但尚未完成的工程項目。撥款詳情載於 附件一。

(ii) 社區參與活動

6. 區議會 2014/15 年度社區參與活動的撥款額為 24,400,000 元。為確保善用所獲 24,400,000 元撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要

時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會(下稱“財委會”)申請使用儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款詳情載於附件二。

徵詢意見

7. 請委員通過 2014/15 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處

2014 年 4 月

觀塘區議會地區小型工程 2014/15 年度建議撥款

委員會/專責小組	建議撥款(\$) *
環境衛生	2,741,000
地區工程	16,840,000
共：	19,581,000

* 2014/15 年度建議撥款安排與 2013/14 年度相同

文化、康樂及體育事務委員會
2014/15年度建議活動及撥款

	撥款申請	建議活動撥款
(a) 獲觀塘區議會於2014/15年初撥款	\$16,386,700	\$16,386,700
(b) 財務及行政委員會年中撥款 (特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款 (a+b)	\$16,386,700	\$16,386,700
(d) 文康會撥予康文署撥款 (A)	\$7,164,761	\$6,000,000
(e) 文康會撥予地區團體及委員會撥款 (B+C+D)	\$8,030,633	\$8,030,633
(f) 文康會自行籌辦區議會活動撥款 (E+F)	\$3,318,455	\$3,318,455
(g) 文康會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(A+B+C+D+E)	\$18,513,849	\$17,349,088

建議活動	14/15撥款申請	建議活動撥款	備註
恆常活動			
(A) 康樂文化事務署撥款	\$7,164,761	\$6,000,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	43.72%	36.62%	
(B)五個主要地方團體			
(a) 觀塘區文娛康樂促進會	\$764,607	\$764,607	比13/14撥款申請\$737,103增加\$27,504
(b) 觀塘體育促進會有限公司	\$478,296	\$478,296	比13/14撥款申請\$478,296增加\$6,638
(c) 觀塘區學校聯會	\$420,220	\$420,220	比13/14撥款申請\$396,070增加\$24,150
(d) 觀塘兒童合唱團	\$242,510	\$242,510	比13/14撥款申請\$236,310增加\$6,200
(e) 觀塘游泳會有限公司	\$60,000	\$60,000	撥款不變
(B)主要地方團體總計	\$1,965,633	\$1,965,633	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.00%	12.00%	
(C)其他地方團體			
1. 大廈組織			
(a) 互助委員會	\$920,000	\$920,000	撥款不變
(b) 業主立案法團	\$460,000	\$460,000	撥款不變
小計	\$1,380,000	\$1,380,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	8.42%	8.42%	
2. 地區團體(社區參與及地區節資助計劃)			
(a) 社團	\$2,000,000	\$2,000,000	比13/14撥款增加\$525,000
(b) 非政府組織(社署協助審批)	\$125,000	\$125,000	撥款不變
小計	\$2,125,000	\$2,125,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.97%	12.97%	
3. 綜合文康體演藝活動(地區文化活動資助計劃)	\$600,000	\$600,000	比13/14撥款增加\$100,000
(C)其他地方團體總計	\$4,105,000	\$4,105,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	25.05%	25.05%	

文化、康樂及體育事務委員會
2014/15年度建議活動及撥款

建議活動	14/15撥款申請	建議活動撥款	備註
(D) 委任委員會			
1. 六個分區委員會及分區聯誼日			
(a) 觀塘西	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(b) 四順	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(c) 秀茂坪	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(d) 觀塘中	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(e) 觀塘南	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(f) 藍田	\$160,000	\$160,000	比13/14撥款增加\$20,000
(g) 分區聯誼日	\$70,000	\$70,000	比13/14撥款增加\$20,000
小計	\$1,030,000	\$1,030,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百分比	6.29%	6.29%	
2. 觀塘健康城市督導委員會	\$600,000	\$600,000	比13/14撥款增加\$50,000
3. 撲滅罪行委員會	\$230,000	\$230,000	比13/14撥款增加\$40,000
4. 地區青年委員會	\$100,000	\$100,000	比13/14撥款增加\$20,000
(D) 委任委員會總計	\$1,960,000	\$1,960,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百分比	11.96%	11.96%	
(E) 區議會及民政事務處主題活動			
1. 慶祝回歸及國慶活動			
- 賀回歸酒會(2014年)	\$200,000	\$200,000	比13/14撥款增加\$50,000
- 慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等) (2014年6月至2015年2月)	\$400,000	\$400,000	「回歸」與「國慶」活動各佔一半撥款
- 慶祝國慶活動(國慶酒會)(2014年10月)	\$230,000	\$230,000	比13/14撥款增加\$30,000
- 慶祝國慶65周年特別活動	\$650,000	\$650,000	比13/14撥款增加\$63,000
2. 新春酒會(2015年2月)	\$200,000	\$200,000	比13/14撥款增加\$50,000
3. 觀塘區體育比賽	\$100,000	\$100,000	
4. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	\$60,000	\$60,000	
5. 元宵慶祝活動(2015年2月)	\$350,000	\$350,000	比13/14撥款增加\$50,000
6. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2015年3月)	\$15,000	\$15,000	
7. 第五屆全港運動會地區代表支援項目	\$138,000	\$138,000	比第四屆撥款\$125,000增加\$13,000
8. 中英劇團社區口述歷史戲劇計劃第二階段	\$400,000	\$400,000	
(E) 區議會及民政事務處主題活動總計	\$2,743,000	\$2,743,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百分比	17%	17%	
(I) (A)至(E) 恆常活動總計		\$16,773,633	
(F) 轉撥自2013/14年度賬目下的工作計劃		\$575,455	
總計(A)至(F)		\$17,349,088	(備註1)

備註1：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

**財務及行政委員會
2014/15年度活動及撥款**

	撥款
(i) 獲觀塘區議會於2014/15年初撥款 (A)+(B)	\$1,649,000
(ii) 獲觀塘區議會於2014/15年初撥款予防火委員會 (C)	\$230,000
(iii) 獲觀塘區議會於2014/15年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$962,000
(iv) 2014/15年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$2,491,100
(v) 財務及行政委員會於2014/15年共獲撥款 (A)至(E)	\$5,332,100

	2014/15年 撥款(\$)
(A) 恆常活動	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	600,000
2. 製造區議會紀念品	300,000
3. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000
4. 地區報宣傳	50,000
5. 參觀政府部門/公共機構	10,000
6. 行政及雜項開支	5,000
小計	1,065,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	20.0%
(B) 主題活動	
1. 2014年觀塘社區樂敘	20,000
2. 其他主題活動	564,000 (備註1)
小計	584,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	11.0%
(C) 防火委員會撥款	
小計	230,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	4.3%
(D) 聘請員工	
小計	962,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	18.0%
(E) 區議會儲備活動	
小計	2,491,100 (備註2)
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	46.7%
(A+B+C+D+E) 總計	5,332,100

備註(1): 預留16,590元支付2013/14年度工作計劃的轉撥款項, 餘款 547,410元備用。

備註(2): 區議會儲備2,491,100元, 預留 1,943,684元支付合約員工及相關費用, 餘款547,416元用作支援各委員會籌辦活動。

社會服務委員會
2014/15年度建議活動及撥款

	撥款	預計開支
區議會撥款情況		
(a) 獲觀塘區議會於2014/15年初撥款	\$1,912,700	\$1,912,700
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)	\$1,912,700	\$1,912,700

社會服務委員會撥款情況		
(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$1,560,000	\$1,560,000
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$555,000	\$555,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$1,136,000	\$1,136,000
(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)	\$3,251,000	\$3,251,000

建議活動	14/15撥款申請	建議活動撥款	備註
(A) 地方團體撥款申請			
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	280,000	280,000	
2. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	250,000	
3. 新來港共融行動活動	240,000	240,000	
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	180,000	180,000	
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	180,000	180,000	
6. 婦女自強運動計劃	100,000	100,000	
7. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃	280,000	280,000	
8. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	50,000	50,000	
小計	1,560,000	1,560,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	81.6%	81.6%	
(B) 政府部門及委員會合辦的活動			
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	350,000	350,000	
2. 觀塘區公民教育委員會活動	155,000	155,000	
3. 廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	50,000	
小計	555,000	555,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	29.0%	29.0%	
(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動			
1. 寒冬送暖活動	170,000	170,000	
2. 賀歲粵劇	600,000	600,000	
3. 同一個夢想綜合晚會	150,000	150,000	
4. 婦女事務工作會議	10,000	10,000	
5. 觀塘社區共融音樂劇	200,000	200,000	首年活動
6. 社會福利服務參觀活動	6,000	6,000	
小計	1,136,000	1,136,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	59.4%	59.4%	
恆常活動總計(A+B+C)		3,251,000	按實際需要向財務及行政委員會申請額外撥款支付不足款項
有關撥款佔委員會總撥款的百份比		170.0%	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

地區設施管理委員會
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度撥款額：224,300 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 觀塘「繽紛閱讀三重奏」計劃	48,000	由康樂及文化事務署負責推行。
2. 與地區設施有關活動	90,000	由地區設施管理委員會負責推行。
3. 視察區內社區設施活動	6,000	由區議會秘書處安排區內設施參觀活動。
活動費用：	144,000	
儲備：	80,300	
總計：	224,300	

交通及運輸委員會
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度活動獲區議會撥款 170,500 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 觀塘區道路安全運動	120,000	由交通及運輸委員會轄下工作計劃小組與警務處一同推行。
2. 印製觀塘區交通網絡指南	85,000	由交通及運輸委員會轄下工作計劃小組推行。
3. 參觀政府部門/公共交通機構	2,500	安排委員到與交通或運輸有關的機構、部門或設施參觀。
總計：	207,500	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

觀塘區發展及重建專責小組
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度撥款額：168,200 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	70,000	由專責小組負責推行。
2. 研究及印製報告	200,000	由專責小組負責推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀活動。
總計：	272,000	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

房屋事務委員會
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度撥款額：125,600 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 推廣私人大廈管理活動	100,000	由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。
2. 與公共房屋有關的活動	42,400	由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,600	安排 1-2 次參觀與房屋事務有關的機構、部門或設施。
總計：	145,000	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

環境及衛生委員會
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度活動獲區議會撥款 68,400 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	50,000	由環境及衛生委員會觀塘區防火運動撥款審核小組負責審核撥款申請，並由各地方團體推行。
2. 觀塘環境工作坊	10,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，舉辦工作坊提昇市民的衛生意識。
3. 私人樓宇環保清潔比賽	15,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
4. 視察地區環境衛生及有關設施	3,400	區議會秘書處安排委員到與環境衛生有關的機構和部門及區內各處進行視察。
總計：	78,400	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

地區工程專責小組
2014/15 年度建議活動

2014/15 年度撥款額：11,500 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	9,600	由區議會秘書處安排於本年進行 5 至 6 次視察區內工程活動。
活動費用：	9,600	
儲備：	1,900	
總計：	11,500	

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 2/2014 號
(第 15 次會議: 15.4.2014)

轉撥至觀塘區議會 2014/15 年度帳目下的工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過從 2013/14 年度轉撥至 2014/15 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 在 2013/14 年度，部分工作計劃需橫跨至 2014/15 年度方才完成，有關計劃的費用共 685,600.28 元，詳情見附件一。按會計程序規定，該筆款項需轉撥至 2014/15 年度支付。一如以往，預計各委員會可在本財政年度的撥款，吸納上一個財政年度尚未完成的工作計劃費用。如有需要，各委員會可向財委會申請使用儲備追加撥款。

徵詢意見

3. 請委員通過從 2013/14 年度轉撥至 2014/15 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處
2014 年 4 月

轉撥至2014/15年度賬目下的工作計劃

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
文化、康樂及體育事務	130002	觀塘區2013/2014年度免費地區文娛節目計劃	38,000.00
	130003	LCSD 2013年4月至2014年2月觀塘區公共圖書館推廣活動計劃	7,380.00
	130006	區議會撥款供康文署在2013年11月至2014年3月在觀塘區籌辦的康體活動	451,468.00
	130041	觀塘游泳會有限公司2013/2014年度活動	60,000.00
	130051	觀塘舞蹈團舞蹈訓練班	1,345.00
	130298	花卉展覽(綠化推廣攤位)	9,762.00
	130567	「健康生活在觀塘」— 社區健康推廣活動	7,500.00
小計(1), 文化、康樂及體育事務委員會			575,455.00
社會服務	130588	第九屆「給孩子們」延續篇-職涯GPS計劃	20,245.00
	130592	「耆想的天空II」觀塘區長者友善社區計劃	21,630.00
	130597	在觀塘區提供臨時自修室服務--順天浸信會閱覽室	4,814.00
	130598	在觀塘區提供臨時自修室服務--順安浸信會閱覽室	8,238.00
	130599	在觀塘區提供臨時自修室服務--和樂浸信會閱覽中心	7,071.00
	130600	在觀塘區提供臨時自修室服務--香港宣教會高超道閱覽中心	7,210.50
	130601	在觀塘區提供臨時自修室服務--香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心	1,702.00
	130602	在觀塘區提供臨時自修室服務--竹園區神召會秀茂坪閱覽室	5,437.00
	130603	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教會加利利堂藍田自修中心	4,693.00
	130604	在觀塘區提供臨時自修室服務--中華傳道會基石社會服務中心	5,639.78
130605	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教以勒社會服務網絡	4,832.00	
小計(2), 社會服務委員會			91,512.28
房屋事務	130293	參觀活動	943.00
小計(3), 房屋事務委員會			943.00
財務行政	130245	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	16,590.00
小計(4), 財務行政委員會			16,590.00
發展重建	130056	繼續運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	1,100.00
小計(5), 發展及重建專責小組			1,100.00
(1)至(5)合計			685,600.28